




English	Portuguese	Comments
THIS IS AN AUTOMATED EMAIL - PLEASE DO NOT REPLY AS EMAILS RECEIVED AT THIS ADDRESS WILL BE AUTOMATICALLY DELETED.	ESTE É UM E-MAIL AUTOMÁTICO AO QUAL NÃO DEVE RESPONDER, UMA VEZ QUE OS E-MAILS RECEBIDOS NESTE ENDEREÇO SÃO AUTOMATICAMENTE ELIMINADOS.	
Please contact your local British Airways office.	Por favor contate o escritório local da British Airways.	
Throughout this web site the terms "partner(s)" and "partnership(s)" are used to refer to individual marketing or co-operation agreements and not to any relationship which has specific legal or tax implications.	Neste site os termos "parceiro(s)" e "parceria(s)" referem-se a acordos de marketing ou de cooperação individuais, e não a qualquer acordo sujeito a condições legais e fiscais específicas.	
BA cannot therefore accept any liability for the conduct of these partner organisations.	A BA não pode ser responsabilizada por qualquer acção ou conduta destes parceiros.	
38-inch	96,52 cm	eg, legroom
12-channel	12 canais	note hyphenation
Mon	Seg.	
Tue	Ter.	
Wed	Qua.	
Thu	Quin.	
Fri	Sex.	
Sat	Sáb.	
Sun	Dom.	
Jan	Jan.	
Feb	Fev.	
Mar	Mar.	
Apr	Abr.	
May	Mai.	
Jun	Jun.	
Jul	Jul.	
Aug	Ago.	
Sep	Set.	
Oct	Out.	
Nov	Nov.	
Dec	Dez.	
additional needs	necessidades especiais	
air conditioned	com ar condicionado	
air conditioning	ar condicionado	
aircraft	avião	not plane, aeroplane or airplane
airfare	tarifa aérea	
AIR MILES	MILHAS	do not use italicised version in html , although it is permissible in print
Airport process	Procedimentos de aeroporto	
Alliance carrier	membro da Aliança	
am	am	when in a sentence referring to time in the morning, a.m. can be shown when figures only to show time of flights We use in Portuguese 24h clock therefore it would be an ex 03.00 am
Arrivals Lounge	Sala VIP das Chegadas	
ATB	ATB	can be used on kiosks where there is also a graphical explanation - elsewhere will need explanation
APIS	Informação prévia dos dados do passageiro	
ATB magnetic stripe ticket	bilhete ATB com banda magnética	
Avios & Money	Avios & Money	
Avios (points)	Avios (pontos)	
award tickets	bilhetes prémio	
award-winning	premiado	
Administration fee	Taxa administrativa	
Back	Voltar	on action button within a functionality
Baggage essentials	informações sobre bagagem	
BA Miles	BA Miles	but miles or mileage
British Airways London Eye	British Airways London Eye	
British Airways Telephone Sales	Central de reservas da British Airways.	
British Airways Travel Clinic	British Airways Travel Clinic	
British Airways Travel Service	British Airways Travel Service	

British Airways Visitors Services	British Airways Visitors Services	
ba.com	ba.com	
baggage	bagagem	not 'luggage' (in English). See also checked and hand.
boarding pass	cartão de embarque	not card
Cabin crew	Tripulação	
change	alterar	Appears e.g. as a link within a functionality (e.g. within the selling process to change the flight). It appears in brackets and underlined. [change]
Club Galleries	Salas Galleries Club	
Combine my Avios	Combinar meus Avios	
Concorde Room	Sala Concorde	
CD-ROM	CD-ROM	
checked baggage	bagagem registada	not hold baggage
check in	check-in	
check in	check-in	Starting a sentence: Check in is something you have to do before you get on a plane.
check-in	check-in	Noun
check-in kiosk	Máquina de Self-service check-in	EN: not self-service kiosk anymore
check-in desk	Balcão de check-in	
online check-in	check-in on-line	Online Check-in as a 'thing' not to be used), try 'check in on ba.com'.
Close window	Fechar janela	Appears e.g. as a link within a functionality on ba.com. It appears as action button with a light blue background and with white font 
Codeshare	voo em regime de codeshare	
collect	ganhar	not 'earn' for BA Miles
Continue	Continuar	Appears e.g. as a link within a functionality. It appears as action button with red background, white font and is followed by an arrow that points to the right. 
cost-conscious	gastos controlados	
credit card	cartão de crédito	
Central London	centro de Londres	
class of travel	classe de viagem	not cabin
Club Europe	Club Europe	
Club World	Club World	
corporate loyalty programme	programa de fidelidade para empresas	
customer	cliente	
Customer Services	Serviço ao cliente	
Customer service desk	Balcão de apoio ao cliente	
daytime	horário diurno	
debit card	cartão de débito	
Departure Lounge	Sala VIP das partidas	
domestic	doméstico	
double baggage allowance	o dobro da franquia de bagagem	
double occupancy	dupla ocupação	
drop-down	seleccionar	when a drop-down menu exits to choose from
Duty Free	Duty-free	
earn	ganhar	not to be used for BA Miles - use 'collect'
eCommerce	comércio electrónico	Still eCommerce at the start of a sentence
e.g.	por exemplo	means "for example". Follow with a comma.
email	e-mail	In English: Email at start of sentence or if used on forms
e-card	cartão electrónico	
e-voucher	vale electrónico	
e-ticket	bilhete electrónico	always start with lower case e, even at the start of a sentence
English-speaking	fala inglês	
etc.	etc.	
Euro Traveller	Euro Traveller	
Executive Club card	Cartão Executive Club	All the above are normally preceded with "British Airways" unless on an Executive Club page

Executive Club member	membro do Executive Club	All the above are normally preceded with "British Airways" unless on an Executive Club page
Executive Club Lounge	Sala do Executive Club	All the above are normally preceded with "British Airways" unless on an Executive Club page
Executive Club Points	Pontos Executive Club	All the above are normally preceded with "British Airways" unless on an Executive Club page
Executive Club Service Centre	Centro de Serviço do Executive Club	All the above are normally preceded with "British Airways" unless on an Executive Club page
Executive Club Blue cardholder	membro Blue do Executive Club	All the above are normally preceded with "British Airways" unless on an Executive Club page
Executive Club Silver cardholder	membro Silver do Executive Club	All the above are normally preceded with "British Airways" unless on an Executive Club page
Executive Club Gold cardholder	membro Gold do Executive Club	All the above are normally preceded with "British Airways" unless on an Executive Club page
Executive Club statement	Extracto do Executive Club	All the above are normally preceded with "British Airways" unless on an Executive Club page
Blue Membership benefits	Benefícios para os membros Blue	All the above are normally preceded with "British Airways" unless on an Executive Club page
Silver Membership benefits	Benefícios para os membros Silver	All the above are normally preceded with "British Airways" unless on an Executive Club page
Gold Membership benefits	Benefícios para os membros Gold	All the above are normally preceded with "British Airways" unless on an Executive Club page
Fast Bag Drop	Fast Bag Drop/ Entrega rápida de bagagem	
Fast Track	Acesso Rápido	
Fare	Tarifa	refers to total price not including taxes, fees, surcharges etc
First	First	
First Galleries	Salas Galleries First	
Flight class	Classe de voo	
Flight duration	Duração do voo	
Frequent Flyer card	Cartão de passageiro frequente	if not an EC card
Frequently Asked Questions	Perguntas mais frequentes	not FAQ
footrest	apoio de pés	
fully flat bed	assento totalmente horizontal, conceito cama	
Flight Connections	Ligações de voo/ zona de trânsito	
Gatwick airport	Aeroporto de Gatwick	
Gift Avios	Oferta de Avios	
Go	Ir	A link on ba.com. It appears as action button with light blue background, white font and followed by an arrow that points to the right. 
Gold Guest List Reward	Recompensa para membros Gold Guest List	
Gold Priority Reward	Recompensa Prioritaria para membros Gold	
Gold Upgrade for Two	Upgrade Gold para dois	
Great Britain	Grã-Bretanha	
Ground Staff	Funcionários de terra	
Galleries Arrivals	Sala Galleries de chegadas	
Galleries Lounges	Salas Galleries	
hand baggage	Bagagem de mão	not cabin
headrest	apoio de cabeça	
Heathrow Airport	Aeroporto de Heathrow	
home	início	can only be used to refer to the home page
home page	Página inicial	
Household Account	Conta principal	
ID	ID	
i.e.	isto é	Means "that is to say". Follow with a comma
in-flight	a bordo	as in 'in-flight magazine' - but ' while in flight, enjoy a drink
Interactive TV	TV interactiva	

international	internacional	
Internet	Internet	eg. when referring to the internet
Itinerary	Itinerário	
Journey	viagem	EN: may be used to describe a consecutive series of flights within a booking.
kiosk	Máquina de Self-service check-in	not machine
laptop	Computador portátil	
legroom	espaço entre os assentos	
Local information	Informação local	when used as a header
login	Login / Registrar	when used as an adjective: eg, login help
log in	Entrar	when used as a verb: eg, log in today
log out	Sair	
login ID	Identificador de acesso	
longhaul	longo curso	
Lounge Pavilion	Sala Pavilion	
Lounges	Salas	
Links	Links	
Manage My Booking	Gerir a minha reserva	except in the LH menu
mileage	milhagem	
miles	milhas	but BA Miles
Muslim	muculmano	not Moslem
mobile phone	Telemóvel	
mobile phone number	Número de telemóvel	
NB	Nota	means "please note"
Next	Seguinte	A link within a pop up window (for instance). It appears as action button with red background and white font, followed by an arrow that points to the right. 
night-time	horário nocturno	
non-flight	outros serviços	for products other than flights) (note: to be used with hotel, car etc icons
non-smoking	não fumadores	
non-stop	directo	
on board	a bordo	when board is the noun. eg, when she got on board
on-board	a bordo	when used as an adjective. eg, on-board service
one-way	só ida	as a modifier e.g. 'a one-way flight'
one way	só ida	e.g. there's one way to tell if you're on a one-way flight
oneworld	oneworld	
online	on-line	
Online boarding pass	cartão de embarque on-line	
online booking fee	taxa de reserva on-line	
operating airline	companhia aérea que opera o voo	not 'operating carrier'
paper ticket	bilhete de papel	
passenger	passageiro	when a 'customer' is flying
password	password/ Senha	not PIN
plane	avião	
pm	pm	In portugese we use 24h clock so we would use for ex 13.00 pm
pre-assigned seating	marcação prévia de lugar	
pre-book	pre- reserva	pre-book (-ed) (-able)
pre-flight	antes do voo	pre-flight (dining)
price	preço	EN: refers to total cost of fare + taxes + fees + surcharges etc PT: refere-se ao custo total da viagem (incluindo taxas e suplementos)
Purchase Avios	Comprar Avios	
re-book	remarcar	
re-confirm	reconfirmar	
redeem	resgatar	not to be used - use 'spend'
re-issue	reemitir	
reserved seat	lugar reservado	
re-route	alterar itinerário	
re-validate	revalidar	

return	ida e volta	to be used as term on all global content, instead of "round trip"
reward flights	voos prémio	
Reward flight	Voo de recompensa	
Reward flight extra	Voo de recompensa extra	
Reward flight saver	Voo de recompensa economico	
Rapid transit system	Sistema de transitos rápido	
Seat allocation	atribuição de lugar	
seat back videos	TV pessoal	
seat map	mapa de lugares	not seat plan
security point at departure	controle de segurança nas partidas	
Service Fees	taxas de serviço	
Shopping the World	Shopping the World	
shorthaul	médio curso	
Special Offers	Ofertas especiais	
spend	gastar	not redeem
Spend Avios	Utilizar Avios	
Start again	Reiniciar	A link with a functionality (for instance). It appears as action button with light blue background and white font; before the word is an arrow, pointing to the left. 
state-of-the-art	último modelo/ Topo de gama	
take-off	descolagem	noun and adjective, eg "after take-off"
take off	descolagem	verb, eg "the plane will take off"
taxi driver	motorista de táxi	
taxes, fees, charges and surcharges	taxas e suplementos	
tax free	tax-free	
telephone check-in	check-in por telefone	
Terminal	Terminal	EN: note upper case T
tick the box	assinale a opção / assinale a caixa	EN: not check the box
ticket	bilhete	
ticket with magnetic stripe	bilhete com banda magnética	
tier	nível	
Tier Points	Pontos de Nível	
Tier points	Tier Points	
tier status	estatuto	
to Top	voltar ao topo	link at the bottom of a paragraph
Transfer Avios	Transferir Avios	
traveller's cheques	traveller's cheques	
travel money	dinheiro de viagem	not a brand
United Kingdom	Reino Unido	
United Kingdom Check-in	check-in no Reino Unido	not UK
UK	UK	no full stops
USA	EUA	no full stops
US citizen	cidadão dos EUA	
Upgrade using Avios	Upgrade com Avios	
value-for-money	ótima oferta	holiday; but it's good value
web page	página da Internet	not webpage
website	site da Internet	
Welcome to British Airways	Bem-vindo à British Airways	to be used at the top of the centre fragment on the home page
wellbeing	bem-estar	not a brand
worldwide	mundial	not hyphenated
World Traveller Plus	World Traveller Plus	
World Traveller	World Traveller	
Your questions	As suas perguntas	

[Zone map/zones, BA - Reward Flight Zones / Zones](#)

[Mapa, BA - Voos de recompensa / Regioes](#)